FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist 151
Enu. 46

CINQUIÈME DU CAN

Province Quebec — District No. 151 Chemplain — S. District No. 6 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 {in / dans} La Cuyne Falls {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 56

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Oscar E Fortin — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI (Specify age whe	
Dwelling House. / Domicile.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	State whether married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou métiers de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte	State where person is employed, as "on farm," "in mine," "in factory," "in foundry-shop," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme," "dans une mine," "dans une manufacture," "dans une fonderie," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines de travail en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres emplois que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers autres que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour or how employed by the hour. / Taux du gain par heure ou à quel titre employé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in comp'y pay. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 20 years at College, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes de plus de 20 ans au collège, au couvent ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet et muette.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Barrasse Edmond	La Tuque	M	Chef	M	Avril	1877	34	Que			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur		O																					
2		Herard Pierre	"	M	Servant	M	Mai	1880	41	Que			Français	Canadien	Cath R	journalier		O			ferme	52		60	$200												
3		" Marie	"	F	Servante	M	Oct	1877	38	Que			Français	Canadien	Cath R	servante		O			maison	52		60	$200												
4		" Auguste	"	M	Servant	C	Mars	1884	19	Que			Français	Canadien	Cath R	servante		O			ferme	52		60	$200												
5		" Philippe	"	M		C	Janv	1904	7	Que			Français	Canadien	Cath R																							
6		Barrasse Adelaïde	"	M	Servant	C	Nov	1883	28	Que			Français	Canadien	Cath R	Servante		O			ferme	52		60	$200												
7	41	Marchand Willey	"	M	Servant	M	Janvier	1878	33	Que			Français	Canadien	Cath R	servant		O			ferme	52		60	$200												
8	327 424	Mercier Edouard	"	M	Chef	M	Nov	1879	32	Que			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur		O																				
9		" Marie	"	F	Epouse	M	Sept	1886	25	Que			Français	Canadien	Cath R	aucun		O																				
10		" Bella	"	F	fille	C	Oct	1908	3	Que			Français	Canadien	Cath R																							
11		" Rodolphe	"	M	fils	C	Oct	1909	2	Que			Français	Canadien	Cath R																							
12		" George	"	M	fils	C	Sept	1910	1	Que			Français	Canadien	Cath R																							
13		Bernier Laura	"	F	Belle-mère	C	Oct	1894	17	Que			Français	Canadien	Cath R	aucun																						
14	328 426	Bernier Antoine	"	M	Beau père	M	Février	1850	61	Que			Français	Canadien	Cath R	Rentier																						
15	329 427	Mercier Caroline	"	F	Chef	V	Juillet	1852	59	Que			Anglais	Canadien	Cath R	Rentière																						
16		" Anne	"	F	fille	C	Avril	1889	22	Que			Français	Canadien	Cath R	aucun																						
17		" Elysia	"	F	fille	C	Avril	1891	20	Que			Français	Canadien	Cath R	Couturière		O			Boutique	52		60	$200												
18		" Bert	"	M	fils	C	Avril	1887	24	Que			Français	Canadien	Cath R	journalier		O			Gare	52		60	$200												
19	330	" Paul	"	M	fils	C	Sept	1893	18	Que			Français	Canadien	Cath R	journalier		O			Forge	52		60	$350												
20	329 428	Lefebvre Pierre	La Tuque	M	Chef	M	Mars	1863	48	Que			Français	Canadien	Cath R	Entrepreneur		O			G.T.P.	52		72	$1200												
21		" Marie	"	F	Epouse	M	Janv	1864	47	Que			Français	Canadien	Cath R	aucun																						
22		" Eulalie	"	F	fille	C	Janvier	1891	20	Que			Français	Canadien	Cath R	aucun																						
23		" Ernest	"	M	fils	C	Nov	1899	12	Que			Français	Canadien	Cath R																							
24	331 430	" Eugène	"	M	fils	C	Mars	1903	8	Que			Français	Canadien	Cath R																							
25	330 429	Larochelle Théodore	"	M	Chef	M	Oct	1866	45	Que			Français	Canadien	Cath R	journalier		O			G.T.P.	52		72	$200												
26		" Anna	"	F	Epouse	M	Avril	1857	52	Que			Français	Canadien	Cath R	aucune																						
27	331 431	" Sidonia	"	F	fille	C	Mai	1897	16	Que			Français	Canadien	Cath R																							
28	331 432	Tremblay Georges	"	M	Chef	M	Dec	1881	96	Que			Français	Canadien	Cath R	journalier		O			G.T.P.	52		60	$200												
29		" Emelie	"	F	Epouse	M	Oct	1887	24	Que			Français	Canadien	Cath R	aucune																						
30		" Arthur	"	M	fils	C	Avril	1908	3	Que			Français	Canadien	Cath R																							
31		" Real	"	M	fils	C	Mai	1907	4	Que			Français	Canadien	Cath R																							
32		" Joseph	"	M	fils	C	Avril	1910	1	Que			Français	Canadien	Cath R																							
33		La liste des gens sivent se sont des Italiens, que je ne puis avoir aucun renseignement que deux sous																																			
34		Ces hommes travail a la construction du Chemin fer G.T.P. sous compte de Medonell & O Brien																																			
35	207 432	Karamba Ej															11-9-75																				
36		Garuk Ef															11-9-75																				
37		Selubes Ff															11-9-75																				
38		Garuk Dj															11-9-75																				
39		Stefanko Bj															11-9-75																				
40		Lorko Jj															11-9-75																				
41		Chenk Aj															11-9-75																				
42		Gazuk Bj															11-9-75																				
43		Fenuck Mj															11-9-75																				
44		Mumoglyk Hj															11-9-75																				
45		Cammarere Dj															11-9-75																				
46		Antonio Bj															11-9-75																				
47		Calabria Aj															11-9-75																				
48		Zeng Ej															11-9-75																				
49		Colardo Pj															11-9-75																				
50		Johns Pj															11-9-75																				

48 40